

I

INHALTSVERZEICHNIS

0. EINLEITUNG	1
0.1. ZIELSETZUNG	1
0.2. QUELLEN, DATIERUNG	3
0.3. ZUR DEFINITION DES BEGRIFFES WERKZEUG	5
1. ERBWÖRTER	7
1.1. DURCHSICHTIGE BILDUNGEN	7
1.1.1. PRÄFIGIERUNGEN	7
1.1.2. SUFFIGIERUNGEN	9
1.1.2.1. DEVERBALIA AUF <i>-torium</i>	9
1.1.2.2. DENOMINALIA AUF <i>-ulus/-ellus</i>	11
1.1.2.3. DEVERBALIA AUF <i>-ulo (-lo)</i>	14
1.2. NICHTDURCHSICHTIGE BILDUNGEN	16
1.2.1. SCHON IM LATEINISCHEN NICHTDURCHSICHTIGE BILDUNGEN	16
1.2.2. IM LATEINISCHEN NOCH DURCHSICHTIGE BILDUNGEN	19
1.2.2.1. DEVERBALIA	19
1.2.2.2. DENOMINALIA	20
1.2.2.3. DEVERBALE BILDUNGEN AUF <i>-ulus</i> UND <i>-ellus</i>	23
1.3. ÜBERNAHMEN AUS GERMANISCHEN SPRACHEN	24
2. ENTLERNUNGEN	25
2.1. ENTLERNUNGEN AUS DEM LATEINISCHEN	25
2.1.1. DURCHSICHTIGE BILDUNGEN	26
2.1.2. NICHTDURCHSICHTIGE BILDUNGEN	27
2.2. ENTLERNUNGEN AUS NEUEREN SPRACHEN	29
2.2.1. DURCHSICHTIGE BILDUNGEN	30
2.2.2. NICHTDURCHSICHTIGE BILDUNGEN	33
2.3. LEHNÜBERSETZUNGEN (<i>CALCHI</i>)	36
3. INNERSPRACHLICHE BILDUNGEN	37
3.1. WORTABLEITUNGEN	37
3.1.1. DEVERBALIA	38
3.1.1.1. RÜCKBILDUNGEN (0-SUFFIX)	38
3.1.1.2. DIE SUFFIXE <i>-atoio, -itoio</i>	41
3.1.1.3. DIE SUFFIXE <i>-atore, -itore</i>	45
3.1.1.4. DIE SUFFIXE <i>-atrice, -itrice</i>	50
3.1.1.5. DIE SUFFIXE <i>-ante/-ente</i>	60
3.1.1.6. DAS SUFFIX <i>-olo</i>	61
3.1.1.7. DAS SUFFIX <i>-ólo</i>	61
3.1.1.8. DAS SUFFIX <i>-ello</i>	62
3.1.1.9. DAS SUFFIX <i>-etto</i>	62
3.1.1.10. DAS SUFFIX <i>-ino</i>	63
3.1.1.11. DAS SUFFIX <i>-one</i>	64
3.1.1.12. DIE INFIXE <i>-ar-</i> UND <i>-er-</i>	64
3.1.2. DENOMINALIA	65
EXKURS: GENUSWECHSEL	71
3.1.2.1. DAS SUFFIX <i>-olo</i>	73
3.1.2.2. DAS SUFFIX <i>-[u]òlo</i>	73
3.1.2.3. DAS SUFFIX <i>-ello</i>	73

3.1.2.4.	DAS SUFFIX <i>-ino</i>	74
3.1.2.5.	DAS SUFFIX <i>-etto</i>	76
3.1.2.6.	DAS SUFFIX <i>-one</i>	78
3.1.2.7.	DAS SUFFIX <i>-accio</i>	79
3.1.2.8.	DAS SUFFIX <i>-uccio</i>	80
3.1.2.9.	DAS SUFFIX <i>-ozzo</i>	81
3.1.2.10.	MODIFIKANTENAKKUMULATION	82
3.2.	WORTZUSAMMENSETZUNGEN	86
3.2.1.	ZUSAMMENRÜCKUNGEN (<i>GIUSTAPOSTI</i>)	87
3.2.1.1.	KOORDINIERENDE ZUSAMMENRÜCKUNGEN	88
3.2.1.1.1.	SUBSTANTIV + ADJEKTIV	89
3.2.1.1.2.	ERWEITERUNGEN [<i>S+A+A...</i>]	95
3.2.1.1.3.	ADJEKTIV + SUBSTANTIV	96
3.2.1.2.	SUBORDINIERENDE ZUSAMMENRÜCKUNGEN	96
3.2.1.2.1.	SUBSTANTIV + <i>a</i> + SUBSTANTIV	97
3.2.1.2.2.	SUBSTANTIV + SUBSTANTIV	101
3.2.1.2.3.	SUBSTANTIV + <i>da</i> + SUBSTANTIV	102
3.2.1.2.4.	SUBSTANTIV + <i>per</i> + SUBSTANTIV	105
3.2.1.2.5.	SUBSTANTIV + <i>di</i> + SUBSTANTIV	108
3.2.1.2.6.	SUBSTANTIV + <i>con</i> + SUBSTANTIV	111
3.2.1.2.7.	SUBSTANTIV + <i>su</i> + SUBSTANTIV	111
3.2.1.2.8.	SUBSTANTIV + <i>in</i> + SUBSTANTIV/ADJEKTIV	111
3.2.1.2.9.	SUBSTANTIV + <i>per/da/a</i> + VERB	112
3.2.1.2.10.	ERWEITERUNGEN [<i>S+Prap+V+S</i>]	114
3.2.1.2.11.	EINFACHKOMBINATIONEN	115
3.2.1.2.12.	MEHRFACHKOMBINATIONEN	122
3.2.1.2.13.	PRÄPOSITIONALE WENDUNGEN MIT ARTIKEL	126
3.2.2.	ZUSAMMENFÜGUNGEN (<i>COMPOSTI</i>)	128
3.2.2.1.	ZUSAMMENFÜGUNGEN MIT NOMINALEM BASELEMENT	128
3.2.2.1.1.	KOORDINIEREND	129
3.2.2.1.2.	SUBORDINIEREND	130
3.2.2.2.	ZUSAMMENFÜGUNGEN MIT VERBALEM BASELEMENT ITA- LIENISCHER HERKUNFT (VERB-ERGÄNZUNG)	133
3.2.2.2.1.	VERB + SUBSTANTIV	134
3.2.2.2.2.	ERWEITERUNGEN [<i>V+V+S</i>]	148
3.2.2.2.3.	VERB + ADVERB	149
3.2.2.2.4.	VERB + VERB	149
3.2.2.3.	ZUSAMMENFÜGUNGEN MIT VERBALEM BASELEMENT GRIE- CHISCHER HERKUNFT (ERGÄNZUNG-VERB)	150
3.2.2.3.1.	VORDERGLIED GRIECHISCHER HERKUNFT	153
3.2.2.3.2.	VORDERGLIED LAT./ITALIENISCHER HERKUNFT	157
3.2.2.3.3.	VORDERGLIED ENGLISCHER HERKUNFT	161
3.2.2.3.4.	VORDERGLIED: EIGENNAME	161
3.2.2.3.5.	DREI- UND MEHRGLIEDRIGE ZUSAMMENFÜGUNGEN	162
3.2.2.4.	ZUSAMMENFÜGUNGEN MIT ITALIENISCHEM BASELEMENT UND VORDERGLIED GRIECHISCHER HERKUNFT ODER ANA- LOGER MODERNER BILDUNG MIT FUGENVOKAL <i>-o-</i>	166
3.2.2.4.1.	VORDERGLIED GRIECHISCHER HERKUNFT (HYBRIDE)	168
3.2.2.4.2.	VORDERGLIED ENGLISCHER HERKUNFT (HYBRIDE)	169
3.2.2.4.3.	ITALIENISCHES VORDERGLIED MIT FUGENVOKAL <i>-o-</i>	170
3.2.2.5.	ZUSAMMENFÜGUNGEN MIT ITALIENISCHEM BASELEMENT UND EINER PRÄPOSITION ALS VORDERGLIED	172

III

4.	INNERSPRACHLICHE BEDEUTUNGSVERSCHIEBUNGEN	173
4.1.	TIERMETAPHERN	174
4.2.	SEXUELLE TIERMETAPHERN	176
5.	GESAMTVERTEILUNG DER WERKZEUGBEZEICHNUNGEN	178
5.1.	ERBWÖRTER/ENTLEHNUNGEN/INNERSPRACHLICHE BILDUNGEN	178
5.2.	WORTABLEITUNGEN/WORTZUSAMMENSETZUNGEN	179
5.3.	WORTABLEITUNGEN: DENOMINALIA/DEVERBALIA	180
5.3.1.	DEVERBALIA	180
5.4.	WORTZUSAMMENSETZUNGEN: ZUSAMMENFÜGUNGEN/-RÜCKUN- GEN	181
5.4.1.	ZUSAMMENFÜGUNGEN: [V+ERGÄNZUNG]/[ERGÄNZUNG+V]	182
5.4.2.	ZUSAMMENRÜCKUNGEN	183
6.	LITERATURVERZEICHNIS	187
7.	INDEX	194